

# Jhn

## Chapter 21

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,  
Después-de estas-cosas manifestó a-sí-mismo otra-vez -el Iēsoûs -a-los discípulos  
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#)

ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:  
sobre -el mar -de Tiberiádos Manifestó pero así  
[G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

DESPUÉS se manifestó Jesús otra vez á sus discípulos en la mar de Tiberias; y manifestóse de esta manera.

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ  
Estaban juntos Símon Pétrōs y Thōmās -el llamado Dídymos y  
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ  
Nathanaél -el de Kanâ -de Galilaías y -los -del Zebedaίου y  
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)

ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.  
otros de -los discípulos de-él dos  
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos.

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ  
Dice -les Símon Pétrōs Voy a-pescar Dicen -le Vamos también  
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν  
nosotros con ti Salieron y embarcaron en -la barca y en  
[G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G1722](#)

ἐκεῖνη τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.  
aquella -la noche pescaron nada  
[G1565](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

Díceles Simón: A pescar voy. Dícnle: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en una barca; y aquella noche no cogieron nada.

4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ  
Mañana pero ya habiendo-llegado se-paró Iēsoûs en -la orilla no  
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#)

μέντοι ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.  
sin-embargo sabían -los discípulos que Iēsoûs es  
[G3305](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

Y venida la mañana, Jesús se puso á la ribera: mas los discípulos no entendieron que era Jesús.

5	λέγει Dice	οὖν *	αὐτοῖς -les	«ὁ» -el	Ἰησοῦς, Iēsoús	Παιδιά, Hijitos	μή acaso	τι algo	προσφάγιον de-comida	ἔχετε? tenéis
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3813</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G4371</a>	<a href="#">G2192</a>
	ἀπεκρίθησαν Respondieron	αὐτῶ, -le	Οὐ. No							
	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3756</a>							

Y díjoles: Mozos, ¿tenéis algo de comer? Respondiéronle: No.

6	ὁ -El	δὲ pero	εἶπεν dijo	αὐτοῖς, -les	Βάλετε Echad	εἰς hacia	τὰ -las	δεξιὰ derechas	μέρη partes	τοῦ -de-la	πλοίου barca	τὸ -la
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1188</a>	<a href="#">G3313</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4143</a>	<a href="#">G3588</a>
	δίκτυον, red	καὶ y	εὐρήσετε. encontraréis	ἔβαλον Echaron	οὖν, *	καὶ y	οὐκέτι ya-no	αὐτὸ -la	ἐλκύσαι arrastrar	ἴσχυον, podían	ἀπὸ por	
	<a href="#">G1350</a>		<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3765</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1670</a>	<a href="#">G2480</a>	<a href="#">G0575</a>
	τοῦ -la	πλήθους multitud	τῶν -de-los	ἰχθύων. peces								
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4128</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2486</a>								

Y él les dice: Echad la red á la mano derecha del barco, y hallaréis. Entonces la echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces.

7	λέγει Dice	οὖν *	ὁ -el	μαθητῆς discípulo	ἐκεῖνος aqueel	ὄν a-quien	ἠγάπα amaba	ὁ -el	Ἰησοῦς Iēsoús	τῷ -al	Πέτρῳ, Pétrō
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G1565</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G0025</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4074</a>
	Ὁ -El	Κύριός Señor	ἐστιν. es	Σίμων Símōn	οὖν *	Πέτρος, Pétros	ἀκούσας habiendo-oído	ὅτι que	ὁ -el	Κύριός Señor	ἐστιν, es
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4613</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G4074</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G1510</a>
	τὸν -la	ἐπενδύτην ropa-externa	διεζώσατο, se-ciñó	ἦν estaba	γὰρ pues	γυμνός, desnudo	καὶ y	ἔβαλεν se-echó	ἑαυτὸν a-sí-mismo	εἰς en	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1903</a>	<a href="#">G1241</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1131</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1438</a>	<a href="#">G1519</a>	
	τὴν -el	θάλασσαν. mar									
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2281</a>									

Entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, dijo á Pedro: El Señor es. Y Simón Pedro, como oyó que era el Señor, ciñóse la ropa, porque estaba desnudo, y echóse á la mar.

8	οἱ -Los	δὲ pero	ἄλλοι otros	μαθηταὶ discípulos	τῷ en-la	πλοιαρίῳ barquita	ἦλθον, vinieron	οὐ no	γὰρ pues	ἦσαν estaban	μακρὰν lejos
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G3101</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4142</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3112</a>
	ἀπὸ de	τῆς -la	γῆς, tierra	ἀλλὰ sino	ὡς como	ἀπὸ de	πηγῶν codos	διακοσίων, doscientos	σύροντες arrastrando	τὸ -la	δίκτυον red
	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G5613</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G4083</a>	<a href="#">G1250</a>	<a href="#">G4951</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1350</a>
	τῶν -de-los	ἰχθύων. peces									
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2486</a>									

Y los otros discípulos vinieron con el barco (porque no estaban lejos de tierra sino como doscientos codos), trayendo la red de peces.

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ  
 Como \* desembarcaron en -la tierra ven brasas puestas y  
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.  
 pescado puesto-encima y pan  
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

| Y como descendieron á tierra, vieron ascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan.

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.  
 Dice -les -el Iēsoûs Traed de -los pescados que pescaron ahora  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#) [G3568](#)

| Díceles Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora.

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,  
 Subió \* Símōn Pétros y arrastró -la red hacia -la tierra  
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ  
 llena de-peces grandes ciento cincuenta tres y tantos siendo no  
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#) [G3756](#)

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.  
 se-rasgó -la red  
[G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

| Subió Simón Pedro, y trajo la red á tierra, llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres: y siendo tantos, la red no se rompió.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν  
 Dice -les -el Iēsoûs Venid almorzad Nadie pero se-atrevía -de-los  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.  
 discípulos preguntar -le Tύ quíen eres sabiendo que -el Señor es  
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

| Díceles Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tύ, quíen eres? sabiendo que era el Señor.

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ  
 Viene -el Iēsoûs y toma -el pan y da -les y  
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.  
 -el pescado igualmente  
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

| Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,  
 Esta ya tercera-vez fue-manifestado -el Iēsoûs -a-los discípulos  
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#)

ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.  
 habiendo-sido-resucitado de muertos  
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

| Esta era ya la tercera vez que Jesús se manifestó á sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos.

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων  
 Cuando \* almorzaron dice -al Símōni Pétrō -el Iēsoûs Σίμων  
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#)

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας  
 de-Iōánnou amas me más-que estos Dice -le Sí Señor tú sabes  
[G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#)

ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.  
 que te-quiero -te Dice -le Apacienta -los corderitos de-mí  
[G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

Y cuando hubieron comido, Jesús dijo a Simón Pedro: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas más que éstos? Dícele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis corderos.

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,  
 Dice -le otra-vez segunda-vez Símōn de-Iōánnou amas me Dice -le  
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά  
 Sí Señor tú sabes que te-quiero -te Dice -le Pastorea -las ovejas  
[G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#) [G4263](#)

μου.  
 de-mí  
[G1473](#)

Vuélvele a decir la segunda vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Respóndele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis ovejas.

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ  
 Dice -le -la tercera-vez Símōn de-Iōánnou me-quieres me Se-entristeció -el  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#)

Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ,  
 Pétrōs porque dijo -le -la tercera-vez Me-quieres me Y dijo -le  
[G4074](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ  
 Señor todas-cosas tú sabes tú conoces que te-quiero -te Dice -le  
[G2962](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#)

ᾠδὴ Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.  
 -el Iēsoûs Apacienta -las ovejas de-mí  
[G3588](#) [G2424](#) [G1006](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

Dícele la tercera vez: Simón, hijo de Jonás, ¿me amas? Entristecióse Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? y dícele: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Dícele Jesús: Apacienta mis ovejas.

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ  
 Amén amén digo -te cuando eras más-joven te-ceñías a-ti-mismo y  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)

περιεπάτεις ὅπου ἠθελες; ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου,  
 caminabas donde querías pero-cuando pero envejezcas extenderás -las manos de-ti  
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

καὶ ἄλλος ζώσει□ σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.  
 y otro te-ceñirá -te y llevará donde no quieres  
[G2532](#) [G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más mozo, te ceñías, é ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te llevará a donde no quieras.

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίω θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο  
 Esto pero dijo significando con-qué muerte glorificará -al Theón Y esto  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3778](#)  
 εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.  
 habiendo-dicho dice -le Sígueme a-mí  
[G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

| Y esto dijo, dando á entender con qué muerte había de glorificar á Dios. Y dicho esto, dícele: Sígueme.

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς  
 Habíendose-vuelto -el Pétrós ve -al discípulo a-quien amaba -el Iēsoús  
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)  
 ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στήθος  
 siguiendo el-cual también se-reclinó en -la cena sobre -el pecho  
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#)  
 αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?  
 de-él y dijo Señor quién es -el que-entrega -te  
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

| Volviéndose Pedro, ve á aquel discípulo al cual amaba Jesús, que seguía, el que también se había recostado á su pecho en la cena, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar?

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ  
 A-este \* habiendo-visto -el Pétrós dice -al Iēsoû Señor este pero  
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#)  
 τίς  
 qué  
[G5101](#)

| Así que Pedro vió á éste, dice á Jesús: Señor, ¿y éste, qué?

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί  
 Dice -le -el Iēsoús Si -lo quiero permanecer hasta vengo τί  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)  
 πρὸς σέ? σὺ μοι ἀκολουθεῖ!  
 a ti Tú a-mí sigue  
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

| Dícele Jesús: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué á τί? Sígueme tú.

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ μαθητὴς  
 Salió \* esta -la palabra hacia -los hermanos que -el discípulo  
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#)  
 ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ  
 aquel no muere No dijo pero -le -el Iēsoús que no  
[G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#)  
 ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?  
 muere sino Si -lo quiero permanecer hasta vengo τί πρὸς σέ?  
[G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

| Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirá; sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga ¿qué á τί?

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ  
 Este es -el discípulo -el que-testifica acerca-de estas-cosas y -el  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 γράψας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθῆς αὐτοῦ ἢ μαρτυρία ἐστίν.  
 que-escribió estas-cosas y sabemos que verdadero de-él -el testimonio es  
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

| Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas: y sabemos que su testimonio es verdadero.

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα  
 Hay pero también otras muchas-cosas las-cuales hizo -el Iēsoûs las-cuales  
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#)  
 ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν τὰ  
 si fueran-escritas cada una ni él-mismo pienso -el mundo contendría -los  
[G1437](#) [G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#) [G3588](#)  
 γραφόμενα βιβλία.  
 que-serían-escritos libros  
[G1125](#) [G0975](#)

| Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, ni aun en el mundo pienso que cabrían los libros que se habrían de escribir. Amén.